

اعتراف خطير 13 - مشاكل نص العهد الجديد | الترجمة

اليسوعية

محمد شاهين التابع

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التابع من قناة الدعوة الإسلامية على اليوتيوب. وفيديو جديد من سلسلة اعتراف خطير في البداية لو اي حد عنده اقتباس او اعتراف خطير حابب ان احنا نعرضه في هزه السلسلة يقدر يتواصل معنا عن طريق طرق التواصل المختلفة - 00:00:00

كلها تحت في وصف الفيديو. الاقتباس اللي هنقرأ منه النهاردة من المقدمة الخاصة بالعهد الجديد او مدخل العهد الجديد موجود في الترجمة الكاثوليكية المعروفة باسم الترجمة اليسوعية. اشرت قبل كده كتير جدا للترجمة اليسوعية وقلت انها - 00:00:24

ضل نسخة دراسية نقدية عربية للكتاب المقدس. في الصفحة رقم اتنانشر في المدخل الى العهد الجديد تحت عنوان نص العهد الجديد. اتكلمنا قبل كده عن مخطوطات العهد الجديد. واتكلمنا عن الاخطاء اثناء عملية النسخ. واتكلمنا عن ضرورة - 00:00:44

لجوء المسيحيين للنقد النصي من اجل محاولة استعادة النص الاصلي المفقود. واتكلمنا عن هل يرجى الوصول للاصل لا الاقتباس ده بقى بيعلم لك كل ده. تحت عنوان نص العهد الجديد بيقول الاتي. بلغنا نص الاسفار السبعة والعشرين في عدد كبير - 00:01:04

كبير من المخطوطات التي انشأت في كثير من مختلف اللغات. وهي محفوظة الان في المكتبات في طول العالم وعرضه. وليس في هذه المخطوطات كتاب واحد بخط المؤلف نفسه بل هي كلها نسخ او نسخ النسخ للكتب التي خطتها يد المؤلف نفسه او املاها - 00:01:24

اما اءا. يعني بقول مخطوطات العهد الجديد اللي ما بين ايدينا دلوقتي ما فيش من ضمنها النسخ الاصلية. النسخ الاصلية يعني الكتابات اللي مكتوبة بخط ايد المؤلف او بخط الناس اللي تولوا الكتابة نيابة عن المؤلف. فالاصول ضائعة ومفرودة. دي - 00:01:47 اول نقطة. طب ايه بقى اخبار النسخ اللي ما بين ايدينا دلوقتي في الفقرة اللي بعدها تحت في اخر الصفحة بيقول الاتي ان نسخ العهد الجديد التي وصلت اليها ليست كلها واحدة. يعني لما بنجي نقارن هذه النسخ والمخطوطات ما بينها وما بين بعض بنلاقي كلهم - 00:02:07

ما بينهم اختلافات بل يمكن للمرء ان يرى فيها فوارق مختلفة الاهمية. وفكرة ان انت تقول ان الاختلاف ده مدى اهميته ايه؟ زي ما قلنا كتير قبل كده ان ده قابل للنقاش والجدال. وان انا عامل اكتر من عشرين فيديو - 00:02:27

عن نصوص هامة ومؤثرة. ليه عشرين فيديو علشان اعرض مجموعة كبيرة من التحريرات الهامة والمؤثرة عشان يدرك ان لأ ده فيه عدد كبير من التحريرات بالفعل لها اهمية. فبيقول بل يمكن للمرأة ان يرى فيها فوارق مختلفة الاهمية - 00:02:47

ولكن عددها كثير جدا على كل حال. يعني عدد الاختلافات كتير جدا. وزي ما قلنا في فيديو سابق ان عدد الاختلافات ما بين العهد الجديد اكتر من عدد كلمات العهد الجديد. بيتكلم عن اشكال الاختلافات او انواعها. هناك طائفة من الفوارق لا - 00:03:07

تناول سوى بعض قواعد الصرف والنحو او الالفاظ او ترتيب الكلام. آآ اخطاء ما لهاش لازمة او ي يعني غير مؤثرة. ولكن هناك فوارق اخرى بين من المخطوطات تتناول معنا فقرات برمتها. يعني بتتأثر على الموضوع كله. هنا بقى بيتكلم عن اسباب وجود - 00:03:27 اختلافات ما بين المخطوطات واكتشاف مصدر هذه الفوارق ليس بالامر العسير مش صعب يعني. فان نص العهد الجديد قد نسخ ثم نسخ طوال قرون كثيرة. يبقى الفترة الزمنية طويلة. بيدنو الساخ صلاهم للعمل متفاوت - 00:03:47

يعني النسخ مهارتهم في عملية النسخ متفاوتة. وما من واحد منهم معصوم من مختلف الأخطاء التي تحول دون ان تتصف اي نسخة كانت مهما بذل فيها من الجهد بالموافقة التامة للمثال الذي اخذت عنه. يعني هو عاوز - [00:04:05](#)

قل لك ان النسخ دول ما كانواش معصومين. وبالتالي اثناء عملية النسخ مهما بذل من جهد. النسخة الجديدة هتطبع مختلفة عن النسخة اللي كان بينقل منها. وانا بقول ده كذب. تستطيع عن طريق بذل - [00:04:25](#)

مجهود والتركيز والمراجعة ان النسخة الجديدة تتطبع مطابقة تماما للنسخة اللي انت كنت بتنتقل منها. لكن هو بيحاول يقول لك يا جماعة ده طبيعي عشان يحاول يبرركم التحريف اللي حصل في المخطوطات الخاصة بالكتاب المقدس - [00:04:41](#)

طب يا جماعة ما نفس الكلام موجود في القرآن الكريم انه كان بيسخ نسخ اليدي بادوات كتابية بدائية عن طريق نسخ قاراتهم في النسخ بتتفاوت لكن مع بذل المجهود والتركيز والمراجعة وراجع كتابات غسان حمدون وبناته رزان غسان حمدون - [00:04:59](#) بقارنو ما بين المصحف اللي ما بين ايدينا ومخطوطات صناعه متطابقة متطابقة متطابقة شكل النص القرآني اللي موجود في هذه المخطوطات ما بتخرجش عن النص القرآني اللي احنا عارفينه ومنقول عن النبي صلى الله عليه وسلم بالتواتر. مع الاخذ في الاعتبار موضوع القراءات القرآنية المنقولة عن النبي - [00:05:21](#)

توتر. المهم اللي هو بيكوله ده محاولة لتبرير وجود الأخطاء العفوية غير المقصودة. ان النسخ مهارتهم تاوت في النسخ وبعدين؟ قال لك يضاف الى ذلك وهي دي المصيبة السوداء ان بعض النسخ حاولوا احيانا عن حسن نية. وانت عارف - [00:05:41](#)

انت منين عن حسن نية ولا عن سوء نية؟ شفقت عن صدورهم؟ ولا انت كنت معاصر لهم؟ لكن هنا مرة اخرى بيحاول يدافع عشان لو احنا كلمنا جدلا ان النسخ دول كانوا بسوء نية يريدون افساد مخطوطات العهد الجديد كيف نثق في هذا - [00:06:02](#) النص فلازم يقول لك حسن نية. رغم ان مسألة النية انت غير قادر على اثباتها بشكل موضوعي. يضاف الى ذلك ان بعض النسخ حاولوا احيانا عن حسن ان يصوبوا ما جاء في مثالهم وبدهم انه يحتوي اخطاء واضحة. ودي نقطة انا اتكلمت عنها كتير قبل كده فكراة ان - [00:06:22](#)

هو يعمل عقله في النص لان ما عندوش ثقة في الهيئة النص. النص ده شكله فيه حاجة غلط. فانا هاصلحه. ما فيش الكلام ده مع القرآن ان حتى لو انت بذلك ظاهريا ان النص القرآني فيه اشكال بالشكل اللي هو فيه ده بتنقله زي ما هو. فقال لك - [00:06:43](#)

ايه بقى بعض النسخ حاولوا احيانا عن حسن نية ان يصوبوا ما جاء في مثالهم وبدهم انه يحتوي اخطاء واضحة او وقلة دقة في التعبير اللاهوتي. وهكذا ادخلوا الى النص قراءات جديدة تقاد ان تكون كلها خطأ. المهم في الاخر بيكول لك ايه - [00:07:03](#)

ومن الواضح ان ما ادخله النسخ من التبديل على مر القرون تراكم بعضه على بعضه الاخر. فكان النص الذي اخر الامر الى عهد الطباعة مثلا بمختلف الوان التبديل ظهرت في عدد كبير من القراءات. طيب بيقى احنا عندنا نسخ - [00:07:23](#)

بتتفاوت مهارتهم فكانوا بيعملوا اخطاء عفوية غير مقصودة وكانوا بيزحروا في النص عن عمد عشان يصلحوا ما بدا لهم انه خطأ. في النهاية النص اللي وصل لنا الى عهد الطباعة مثلا بمختلف الوان التبديل ظهرت في عدد كبير من القراءات. والقراءة بالمفهوم المسيحي معناه - [00:07:46](#)

الشكل الذي تستطيع قراءته في المخطوطة. والقراءات المختلفة نتاج تحريف زي ما هو لسه قايل. يا اما اخطاء عفوية غير مقصودة يا اما صفات متعتمدة. بيبقى في الاول النسخ الاصلية مفقودة. سانيا المخطوطات - [00:08:08](#)

ما بينها عدد كبير من الاختلافات بسبب التحريف او الاخطاء اثناء عملية النسخ في النهاية ايه اللي بيحصل؟ والمثال الاعلى الذي يهدف اليه علم نقد النصوص او النقد النصي هو ان يمحض هذه الوثائق المختلفة لكي يقيم نصا يكون اقرب ما يمكن من الاصل الاول. ولا يرجى في حال من - [00:08:25](#)

من الاحوال الوصول الى الاصل نفسه. هي دي الجملة المحورية. ولا يرجى في حال من الاحوال الوصول الى الاصل نفسه النسخ الاصلية ضاعت. تاريخ طويل من النسخ مليان اخطاء نسخ عفوية او مقصودة. النص اللي وصل لنا في الاخر - [00:08:48](#) في قلب الوان التبديل بنطبق النقد النصي على المخطوطات عشان نحاول نرجع للاصل. لكن للأسف الشديد لا يرجى في حال من

الاحوال الوصول الى الاصل نفسه. ليه؟ بسبب حال المخطوطات اللي ما بين ايدينا. عدد المخطوطات القديمة قليل جدا عدد

الاختلافات - 00:09:08

اللي ما بينها كثيرة جدا المسافة الزمنية ما بين الاصل واقدم مخطوطة كبير وهذا التاريخ فاسد انا ساكتفي بهذا القدر في هذا الفيديو لو حاز هذا الفيديو على اعجابك فلا تنسى ان تضغط على زر اعجبني. ولا تنسى ان تقوم مشاركة الفيديو مع اصدقائك

المهتمين بنفس الموضوع - 00:09:28

ولو كنت قادرا على دعم ورعاية محتوى القناة لو انت شايف ان هذا المحتوى يستحق الدعم والرعاية تقوم بزيارة صفحتنا على بتريون او بيبال او قم بالانتساب للقناة ستجد اللينكات كلها تحت في وصف الفيديو -

الى ان نلتقي في فيديو اخر قريبا جدا باذن الله عز وجل. لا تنسوني من صالح دعائكم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته -

00:10:03